

ŞUBAT 2020 VE ÖNCESİ TARİH BASKILI
ARAPÇA IV
DERS KİTABINA İLİŞKİN DÜZELTME CETVELİ

- 1- Ünite 1, sayfa 3'te sağ sütundaki Arapça metnin 1. satırında yer alan تَسْوُوقْ kelimesi تَسْوُوقْ şeklinde düzenlenmiştir.
- 2- Ünite 1, sayfa 3'te sağ sütundaki Arapça metnin 4. satırında yer alan مِرَاكِرْ kelimesi مِرَاكِرْ şeklinde düzenlenmiştir.
- 3- Ünite 1, sayfa 4'te sağ sütundaki Arapça metnin 3. satırında yer alan بَعْدِ kelimesi بَعْدَ şeklinde düzenlenmiştir.
- 4- Ünite 1, sayfa 9'da ilk dört satırda yer alan مُعَلِّمَاتٍ kelimeleri مُعَلِّمَاتٍ şeklinde düzenlenmiştir.
- 5- Ünite 1, sayfa 20, "okuma" metninin içeriğinde geçen aşağıdaki paragrafta altı çizili kelimeler düzeltilmiştir.

الأرقام العربية

الأرقام العربية وهي عبارة عن الأرقام: (0، 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9). أمّا الأرقام الرومانية فكان يُعَبَّرُ عَنْهَا بِالرُّمُوزِ الآتية: (I، II، III، IV، V، VI، VII، VIII، IX) وتُعَدُّ الأرقام العربية الحالية هي من أصلٍ هنديٍّ وسُمِّيتْ بِالْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّ الْعَرَبَ أَوَّلُ مَنْ قَامَ بِإِدْخَالِهَا إِلَى الْعَالَمِ الْأَوْرُوبِيِّ وَالْعَرَبِيِّ وَكَانَ ذَلِكَ فِي بَدَايَةِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ وَالتَّاسِعِ الْمِيلَادِيِّ، حَيْثُ اسْتُخْدِمَتْ هَذِهِ الأرقامُ فِي أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الْخَامِسِ عَشَرَ فِي تَرْقِيمِ وَتَعْدَادِ الصَّفَحَاتِ أَمَّا الأرقامُ الَّتِي تُسْتُخْدَمُ فِي الْوَقْتِ الْحَالِيِّ عِنْدَ الْعَرَبِ وَالْمَشْرِقِ الْعَرَبِيِّ فَهِيَ الأرقامُ الْهِنْدِيَّةُ، وَهِيَ: (0، 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9).

- 6- Ünite 1, sayfa 22'de yer alan atasözü "Merdiven adım adım çıkılır." şeklinde düzenlenmiştir.
- 7- Ünite 1, sayfa 22'de Yaşama İlişkilendir başlığı altındaki metnin ilk satırında yer alan حياة kelimesi حياة şeklinde düzenlenmiştir.
- 8- Ünite 1, sayfa 25 ve sayfa 35'ye yer alan 5. alıştırmanın 4. maddesinde cümle başında yer alan يعمل kelimesi يعمل şeklinde düzenlenmiştir.
- 9- Ünite 2, sayfa 44, "Örnekler"de geçen cümlede altı çizili kelimeler aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.
(Fuat Sezgin, "Günde 17 saat çalışıyordum" diyor.) يقول فُوَادٌ سَزْعِينِ إِنِّي كُنْتُ أَدْرُسُ سَبْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً فِي الْيَوْمِ.
- 10- Ünite 2, sayfa 45'te sayfa sonundan 9. satırda bulunan 6. örnek cümlelerin Türkçe çevirisi "Hastanede 15 doktor gördüm." şeklinde düzenlenmiştir.
- 11- Ünite 2, sayfa 49'da tablonun sol sütunda son satırı 3000 şeklinde düzenlenmiştir.
- 12- Ünite 2, sayfa 52'de yer alan dikkat çerçevesinin üstündeki örnek cümle, çerçevenin içine alınmıştır.
- 13- Ünite 2, sayfa 54, ilk resmin altındaki metinde altı çizili kelimeler aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

بَدَأَ يَفْتَقِرُ الْإِنْسَانُ الْحَدِيثُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ، تَعَلَّقَتْ عُيُونُهُ بِمَا لَا يَمْلِكُ فَنَسِيَ مَا يَمْلِكُ، وَخَسِرَ رَاحَتَهُ وَطُمَأْنِينَتَهُ.
(Modern insan her şeyi ihtiyaç duyar hale geldi, gözlerini sahip olmadıklarına dikip sahip olduklarını unuttu, rahatını ve huzurunu kaybetti.)

14- Ünite 2, sayfa 56, ikinci resim yanındaki geçen metin aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

﴿وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾

(Onları uyarasan da uyarmasan da birdir, inanmazlar. *Yâsîn Sûresi 10*)

15- Ünite 2, sayfa 57'de yer alan öğrenme çıktısı açıklaması aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

5 Arapça bazı kalıp ifadeleri yazılı ve sözlü anlatımda kullanma becerisi kazanabilme

16- Ünite 2, sayfa 61'de 3. alıştırmının 5. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

يَسْكُنُ الْأَسْتَاذُ مُوسَى فِي هَذِهِ الْعِمَارَةِ مُنْذُ (الرابع – أَرْبَعَةَ عَشَرَ عَامًا – عَشْرُونَ سَنَةً)

17- Ünite 2, sayfa 62'de 5. alıştırmının 2. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

تَكَلَّمْتُ مَعَهُ لِمُدَّةِ اثْنَيْ عَشَرَ فِي الطَّرِيقِ. (دَقَائِقُ – دَقِيقَةً – دَقِيقَتَيْنِ)

18- Ünite 2, sayfa 62'de 5. alıştırmının 4. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

تَعْمَلُ فِي هَذَا الْمَصْنَعِ ثَلَاثًا وَأَرْبَعُونَ (عَامِلَةً- طَبِيبَاتٍ-رَجُلًا)

19- Ünite 2, sayfa 62'de 5. alıştırmının 5. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

يُدْرَسُ يَحْيَى فِي الصَّفِّ الثَّلَاثِ إِحْدَى عَشْرَةَ (مَادَّةٌ- دَرُوسًا-المستوى)

20- Ünite 2, sayfa 62'de 6. alıştırmının 3. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

فِي سُورَةِ الْقَلَمِ اثْنَتَانِ وَخَمْسُونَ آيَةً.

21- Ünite 2, sayfa 62 ve 72'de 7. alıştırmının 4. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir:

“Sınıfta yirmi üç erkek ve kız öğrenci var.”

22- Ünite 2, sayfa 72'de 5. alıştırmının 5. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

يُدْرَسُ يَحْيَى فِي الصَّفِّ الثَّلَاثِ إِحْدَى عَشْرَةَ مَادَّةً. (مَادَّةٌ- دَرُوسًا-المستوى)

23- Ünite 2, sayfa 72'de 6. alıştırmının 3. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

فِي سُورَةِ الْقَلَمِ اثْنَتَانِ وَخَمْسُونَ آيَةً.

(Kalem suresinde 52 ayet-i kerime bulunmaktadır.)

24- Ünite 2, sayfa 72'de 6. alıştırmının 4. maddesindeki Türkçe çeviri aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

(Onun 17 arabası ve satılık 20 yeni evi var.)

25- Ünite 2, sayfa 72'de 6. alıştırmının 5. maddesindeki Türkçe çeviri aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

(Sağlık kurulu 14 erkek ve kadın doktordan oluşmaktadır.)

26- Ünite 2, sayfa 73'de sol sütunda 13. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

... تَوَافَدَ إِلَى (tevâfed e ilâ) bir yere akın etti, geldi

27- Ünite 2, sayfa 74'de Bölümün Deyimleri 5. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

... سَوَاءٌ أَمْ ... أَمْ ... (sevâun e...em...) ister öyle olsun ister böyle; gerek ... gerekse ...

28- Ünite 3, sayfa 92'de okuma parçasında 3. cümlesinde yer alan "Gelecek yıl" ifadesi "Gelecek ay" şeklinde düzenlenmiştir.

29- Ünite 3, sayfa 92'de okuma parçasının çevirine sondan 3. cümleden önce aşağıdaki cümle eklenmiştir.

"Eşim çocuklar okula her gün tekbaşlarına gidebilsinler diye evin çocukların okuluna da yakın olmasını istiyorum."

30- Ünite 3, sayfa 93, "okuma anlama"da geçen 3. maddenin 3. sırasındaki cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

3. زَوْجَتِي تُرِيدُ أَنْ يَكُونَ الْبَيْتُ قَرِيبًا مِنْ مَدْرَسَةِ الْأَوْلَادِ. (تُحِبُّ - تَبْحَثُ - تَقُولُ)

31- Ünite 3, sayfa 95'te 1. alıştırmada 1. maddesinde yer alan مَفْعَدٍ فِي ifadesinin altı çizilmiştir.

32- Ünite 3, sayfa 104, "okuma anlama 3"de geçen 3. maddede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

3. زَوْجَتِي تُرِيدُ أَنْ يَكُونَ الْبَيْتُ قَرِيبًا مِنْ مَدْرَسَةِ الْأَوْلَادِ. (تُحِبُّ - تَبْحَثُ - تَقُولُ)

33- Ünite 3, sayfa 105'te 1. alıştırmada 1. maddesinde yer alan مَفْعَدٍ فِي ifadesinin altı çizilmiştir.

34- Ünite 3, sayfa 109'da sol sütunda 11. maddedeki مُرَعِيَّ kelimesi مَرَعِيَّ olarak düzenlenmiştir.

35- Ünite 4, sayfa 116'da sayfa sonunda yer alan ayet-i kerimede لَا يَسْتَجِيبُونَ ifadesinden sonra olması gereken هُمْ kelimesi eklenmiştir.

﴿لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبَاسِطٍ كَفَّيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ﴾

36- Ünite 4, sayfa 121, 2. kutucuk altındaki ilk cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

صَدَّقَتِ الْمَصَادِرُ الْمُؤْتُوْفَةُ بِهَا، نَقْلًا عَنْ وَكَالَةِ الْأَنْاضُولِ، إِزْجَاءَ الْإِنْتِخَابَاتِ الْعَامَّةِ.

(Güvenilir kaynaklar, Anadolu Ajansı'na dayanarak, genel seçimlerin erteleneceğini doğruladılar.)

37- Ünite 4, sayfa 122'de okuma parçasında 4. satırın sonunda yer alan اللُّغَةِ kelimesi اللُّغَةِ olarak düzenlenmiştir.

38- Ünite 4, sayfa 123'te okuma anlama alıştırmaları 2'nin, 5. cümlede yer alan حَسَبَ kelimesi حَسَبَ olarak düzenlenmiştir.

39- Ünite 4, sayfa 128, "öğrenme çıktıları ve bölüm özeti 4"de son cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

صَدَّقَتِ الْمَصَادِرُ الْمُؤْتُوْفَةُ بِهَا، نَقْلًا عَنْ وَكَالَةِ الْأَنْاضُولِ، إِزْجَاءَ الْإِنْتِخَابَاتِ الْعَامَّةِ.

(Güvenilir kaynaklar, Anadolu Ajansı'na dayanarak, genel seçimlerin erteleneceğini doğruladılar.)

40- Ünite 4, sayfa 131'de okuma anlama alıştırmaları 2'nin, 5. cümlede yer alan حَسَبَ kelimesi حَسَبَ olarak düzenlenmiştir.

41- Ünite 4, sayfa 133'te alıştırmada 5, 3. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

تُحِيطُ الْأَشْجَارُ بِأَطْرَافِ حَدِيقَتِنَا.

42- Ünite 4, sayfa 135'te aşağıdaki düzenlemeler yapılmıştır.

أَدْبَاءُ (udebâ'u)

بَوَادٍ (bevâdin) çöller (t.) بَادِيَةٌ (bâdiye)

- يَخْذِرُ حَذِرًا (hazira-yahzeru) sakınmak, korunmak, uzak durmak

43- Ünite 5, sayfa 139, "Giriş" başlığı altında geçen ilk cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

Bilindiği gibi isimler cinsiyete delaletleri açısından *muzekker* ve *muennes* olarak; sayı bakımından *mufred*, *tesniye* ve *cemi* olarak; belirlilik ve belirsizlik açısından ise *marife* ve *nekira* olarak ayırma tabi tutulmaktadır. İsimler, son harflerinin ...

44- Ünite 5, sayfa 142'de yer alan 2. ve 3. Arapça cümlelerin çevirileri aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

رَأَيْتُ الْفَتَى عِنْدَ أَقَارِبِهِ. (Delikanlıyı akrabalarının yanında gördüm.)

مَرَرْنَا بِالْفَتَى صَبَاحًا. (Delikanlıya sabahleyin uğradık.)

45- Ünite 5, sayfa 147'de yer alan Arapça cümlelerin yanına aşağıdaki çeviri eklenmiştir.

زُرِقَ الرَّجُلُ بِطِفْلَةٍ شَقْرَاءَ. (Adam, sarışın bir kız babası oldu.)

46- Ünite 5, sayfa 147'deki tabloda sol sütunda sondan bir önceki satırda yer alan *صَفْرَاءٌ* kelimesi *بَيْضَاءٌ* olarak düzenlenmiştir.

47- Ünite 5, sayfa 169'da aşağıdaki düzenlemeler yapılmıştır.

مَاءَ نَمِيرٍ (mâ nemîr) tatlı su

مَحَاكِمٍ (mahkeme) مَحَاكِمَةٌ (mâhâkimu) mahkemeler (t.)

48- Ünite 6 sayfa 178'de sayfanın sonundan ikinci cümle ve çevirisi aşağıdaki gibi olmalıdır.

أَعْجَبْتَنِي مَبَانِ ذَاتِ طَابِعٍ مِعْمَارِيٍّ صِينِيٍّ. (Çin mimarisi tarzındaki binalar hoşuma gitti.)

49- Ünite 6, sayfa 184 ve 193'te yer alan okuma anlama alıştırması 2'nin 3. maddesindeki *علي* kelimesi *علي* şeklinde düzeltilmiştir.

50- Ünite 6, sayfa 194'te yer alan "Alıştırma Yanıt Anahtarı" Alıştırma 2'nin 3. sorusu aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

3. اِشْتَرَى مَرْوَانُ أَرْبَعَةَ دَفَاتِرٍ.

51- Ünite 6 sayfa 196'da sol sütunda 8. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

... اِسْتَنَّادَ إِلَى (istenede ilâ) bir şeye dayandı, yaslandı.

52- Ünite 7, sayfa 202'de yer alan 1. Arapça cümlelerin son kelimesi olan *النَّافِدَةُ* kelimesi *النَّافِدَةُ* olarak düzenlenmiştir.

53- Ünite 7, sayfa 230'da sağ sütunda 4. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

... تَمَتَّعَ بِ (temette'a bi)

- 54- Ünite 8, sayfa 238'de baştan 3. Arapça cümlede yer alan **أَنْ نُعَبِّرَ أَنْ نُعَبِّرَ** ifadesi olarak düzenlenmiştir.
- 55- Ünite 8, sayfa 244, "okuma"da geçen 3 paragraftaki cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.
İbn Haldûn'un tarih konusunda "İbn Haldûn'un Tarihi" olarak bilinen; tam adı ise "Kitâbu'l-İber Dîvânu'l-Mubteda ve'l-Haber" olan bir eseri vardır. Eserine, analiz kural ve
- 56- Ünite 8, sayfa 262'de sol sütunda 1. maddedeki kelimenin Arapça yazılışı aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
مُجَامَلَةٌ (mucâmele)
- 57- Ünite 9, sayfa 265'te yer alan son satır aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
وماذا أفعلُ الآنَ يا زَوْجِي وَلَمْ يَبْقَ لِلْوَلِيمَةِ إِلَّا سَاعَتَانِ.
- 58- Ünite 9, sayfa 273'te yer alan 3. Arapça cümlelerin çevirisi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
(Biri dışında yolcular uçaktan inmedi.) ما نَزَلَ المسافرونَ مِنَ الطَّائِرَةِ غَيْرُ/ غَيْرِ مسافرٍ.
- 59- Ünite 9, sayfa 274'te yer alan 3. Arapça cümlelerin çevirisi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
(Biri dışında yolcular uçaktan inmedi.) ما نَزَلَ المسافرونَ مِنَ الطَّائِرَةِ سِوَى مسافرٍ.
- 60- Ünite 9, sayfa 277'te dikkat çerçevesi içinde yer alan 1. Arapça cümlelerin çevirisinde Halit ismi Velid olarak düzenlenmiştir.
- 61- Ünite 9, sayfa 277, "İrâb Örnekleri"nde geçen ilk cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.
(Ali dışında öğrenciler geziye gittiler.) ذَهَبَ الطُّلَابُ إِلَى الرَّحْلَةِ عِدَا (خَلَا، حَاشَا) عَلِيًّا.
- 62- Ünite 9, sayfa 277, "İrâb Örnekleri"nde geçen ilk cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.
(Ali dışında öğrenciler geziye gittiler.) ذَهَبَ الطُّلَابُ إِلَى الرَّحْلَةِ عِدَا (خَلَا، حَاشَا) عَلِيًّا.
- 63- Ünite 9, sayfa 282'de yer alan okuma parçasının son satırında yer alan **حَسَبَ** kelimesi **حَسَبَ** olarak düzenlenmiştir.
- 64- Ünite 9, sayfa 283'de 3. satırda yer alan **أَلْعَابٍ** kelimesi **أَلْعَابٍ** olarak düzenlenmiştir.
- 65- Ünite 9, sayfa 284'te okuma anlama alıştırmaları 2'nin 2. maddesi aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
إِنَّ تَحْدِيدَ العَرَضِ يُقَلِّلُ مِنَ الوَقْتِ الشَّيْءَ الكَثِيرِ.
- 66- Ünite 9, sayfa 285 ve 293'te 1. alıştırma, 5. madde 2. cümlede yer alan **لم يطالع** ifadesi **لم يطالع** olarak düzenlenmiştir.
- 67- Ünite 9 sayfa 296'da sol sütunda sondan 5. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
رِسَالَةٌ (risâle)
- 68- Ünite 9 sayfa 296'da sol sütunda yer alan 4. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
تَقَدُّمٌ (tekaddum) ilerleme, gelişme
- 69- Ünite 9 sayfa 296'da sol sütunda 11. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.
... حَسَبَ (hasebe) –e göre

70- Ünite 10, sayfa 300, sağ sütundaki 23 ve 24. satırda geçen cümlede altı çizili kelime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

فَيَصَل: أَعْنِي أَنَّهُ لَيْسَ جَدِيدًا بَلْ مُسْتَعْمَلًا. قَدْ دَخَلَ وَرَشَّةَ التَّصْلِيحِ.

71- Ünite 10 sayfa 304'de yer alan Yusuf Sûresi 4. Ayetin meali aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

(Hani Yusuf babasına “Ey babacığım, ben rüyamda on bir yıldızla güneş ve ayı gördüm. Onları bana secde ederlerken gördüm.” demişti. *Yusuf Sûresi*, 4)

72- Ünite 10 sayfa 307'de “3- Munâdâ Harfu't-Ta'rif (ال Takısı) Almış Bir İsimse:” başlığı altında yer alan ayet-i kerime aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

﴿يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً﴾

73- Ünite 10 sayfa 306'da yer alan ayet-i kerime aşağıdaki şekildedir.

﴿قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ﴾

74- Ünite 10 sayfa 324'te yer alan okuma anlama alıştırması 2 cevap anahtarında 4. madde aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

ما كان لِحُجْحِ شَيْءٍ مِنَ الْمَالِ عِنْدَمَا هَجَمَ عَلَيْهِ اللَّصَانِ. (x)

75- Ünite 10 sayfa 326'da yer alan 5. alıştırmının başındaki cümle aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

Aşağıdaki muzâf munâdâları, şebîh bi'l-muzâf munâdâlara çeviriniz.

76- Ünite 10 sayfa 326'da yer alan 6. alıştırmının sonundaki satır aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.

يا (رَجُلٌ)، خُذْ بِيَدِي. (رَجُلٌ) - (Nekra maksûde -